

文學院音樂會

2008/10/03

【曲目介紹】

◎壹、月娘姊姊

德國童謠 *Guter Mond, du gehst so stille* 的旋律，填上台語的歌詞

月娘姐姐 妳會綴佗出來呢？（月亮姐姐 妳會從哪裡出來呢？）

蚊母 毋知食飽袂？（蚊母鳥啊 不知吃飽沒？）

月娘姐姐 妳那赫暗出來呢？（月亮姐姐 妳怎麼那麼晚出來呢？）

貓頭鷹 早就睏醒了（貓頭鷹 早就睡醒了）

荒郊野外 暗眠摸啊（荒郊野外 暗蒙蒙啊）

水雞 ap-ap 夯頭 khok-khok 等（青蛙呱呱抬頭一直等）

月娘姐姐 等妳梳粧攔打扮（月亮姐姐 等妳梳粧又打扮）

浮上山 四界光 hiann-hiann（浮上山 四處光顯顯）

月娘姐姐 你的面仔那花花？（月亮姐姐 妳的臉怎麼會花花？）

敢是床母共妳做記號？（是床母把妳做記號嗎？）

月娘姐姐 妳那攏家己一個？（月亮姐姐 妳怎麼都自己一個？）

無要緊 我 tsh?a 妳來蹉跎（不要緊 我帶妳來玩耍）

大街小巷 ng 國雞呀（大街小巷 捉迷藏呀）

若阮媽媽一路 khok-khok 綴（像我媽媽一路一直跟）

月娘姐姐 綴我跳舞免歹勢（月亮姐姐 隨我跳舞別害羞）

笑一下 人就足水的（笑一個 人就很美）

◎貳、予山遮一半的淡水河

淡水是地形起伏的小鎮，丘陵層疊

從山崗上眺望淡水河，河面被前景的山遮住一半

這是一首描繪淡水河兩岸夜景的歌

觀音山、大屯山、夜梟和夜貓子，在夜裡充滿生趣

夜風冷冷 梳過崙頂相思林（夜風冷冷，梳過山崗上的相思樹林）

路燈金金 像觀音的披鍊（路燈亮晶晶，像觀音的項鍊）

月娘光光 照佇大屯山邊（月娘光光，照在大屯山邊）

暗光鳥 呼呼 呼呼（晚上不睡覺的鳥，呼呼，呼呼）

予山遮一半的淡水河（被山遮一半的淡水河）

棉被踢一半 莫怪會著寒（棉被踢一半，難怪會著涼）

山溝清清 摻著天星像冰（山溝清清，摻著天上的星星像冰）

暗光鳥 哈啾 哈啾（晚上不睡覺的人，哈啾，哈啾）

◎叁、一

一首每句開頭都是「一」的歌

一片山 浮出海岸 歲月 滄桑流轉（一面山 浮出海岸 歲月 滄桑流轉）

一條溪 幹幹彎彎 湍流 恬靜入海（一條溪 拐拐彎彎 急流 寧靜入海）

一粒星 天邊閃閃 經過 偌濟光年（一顆星 天邊閃閃 經過 多少光年）

一叢花 日曝風吹 節氣 春秋輪迴（一株花 日曬風吹 節氣 春秋輪迴）

一頭鬚 烏金來反白 笑容 皺對目尾（一頭髮 黑亮來翻白 笑容 皺向眼角）

一目睨 紅囡仔大漢 寶貝 變少年家（一眨眼 紅嬰仔長大 寶貝 變少年家）

一翻身 有誰人做陣 到底 是夢是精神（一轉身 有誰人一起 到底 是夢是清醒）

一雙腳 磨破毋知痛 跋倒 攔起來行（一雙腳 磨破不知痛 跌倒 再起來走）

一趟路 日日夜夜 走縱 嘛有盡傍（一條公路 日日夜夜 奔走 也有盡頭）

一班車 停停行行 到站 袂得留戀（一班火車 停停走走 到站 不得留戀）

一綰珠淚 風吹無看見 唇邊 嘴笑甘甜（一串淚水 風吹沒看見 唇邊 嘴笑甘甜）

一條歌 總愛唱煞 戲齣 換人來搬（一條情歌 總要唱完 戲齣 換人來演）



80 主唱：王昭華 83

王昭華，一個六年級前段班的女生，這是她自己詞曲創作演唱的首張專輯。
陳明章在她的歌裡，聽到新一代的創意與自信。
路寒袖在她的歌裡，聽到明亮的希望感。
她的歌是親切的散文、是詩、是風景、是淡水、高雄、屏東的有機土壤所種作生成。
島人拒絕失語症，請來食這一味：熱度朱朱紅的台語新女生。

台語創作新女生

她是高齡產婦的第六個小孩，所以有一個國語說不輪轉的阿母。
她也快變成高齡產婦了，因此努力生下這張專輯，她是淡水人，也是屏東人。
大學參加台語文社，開始寫台語歌，
大專創作歌謠和原創台語歌曲比賽，都只有佳作，雖然伴奏可是林生祥和鍾成虎，超大卡斯。
她曾經在『觀子音樂坑』插過花，畫了在『在地觀點』與『戀亂淡水』兩張地圖，
密密麻麻紀錄了生活的所在，和她的歌一樣。
畢業後她乖乖去出版社上班，台北淡水通勤了九年，從沒想過出唱片。
她愛台語，寫歌，唱歌出於自然，希望台語歌能夠繼續生存下去。

個人創作理念

我不是「音樂人」，也不是「歌手」，只能說是一個上班族，一個「文字人」。
但因為台語有其音樂性與節奏感，「唱的比講的卡好聽」，所以有了這些歌。
這些歌是我個人的說話方式，情感上，它應當說給很多還懂得這個語言的人聽，尋求共鳴；
可是理智上，我知道它是一種自閉的獨白，並夾帶著一些不合時宜的尷尬。
這些作品前後跨了十年之久，從大學時代至今。
十年才「結」出這麼一張專輯，對這個語族是有虧負的，只能說是自身能力與努力均不足所致。
我愛台語，因為我很愛我的阿爸、阿母，他們是憨牛的一輩，
讀宋澤萊的《打牛湳村》，或是看公視紀錄觀點播的「無米樂」，都會不知該哭還是該笑。
一粒球根一枝花，我有這些歌，乃是源自於這樣的背景，這樣的根與底土，如此而已。
請您聽歌，如果您也從歌中有所感，也請您傳播給更多說台語與不說台語的人。

個人簡歷

- 1971 年 生於屏東縣潮州鎮，排行老六，家裡種田兩甲。
- 1977-1983 年 光華國小。升小學二年級的暑假，父親過世，開始跟姑姑學鋼琴。
- 1983-1986 年 潮州國中。
- 1986-1989 年 屏東女中。自己摸索吉他。
- 1990-1995 年 淡江大學中文系夜間部。
 - 1990 年 在校園巡迴演唱會中第一次聽到林強唱「向前走」，很感動，開始嘗試寫台語歌。
 - 1991 年 加入初創的「淡江台語文社」。
 - 1992 年 作品「水源街」。
 - 1993 年 作品「淡水暮色 1993」、「彼年熱天的淡水線」、「汝敢捌去過」、「阿爸彼兩甲地」，於鹽分地帶文藝營自彈自唱。
 - 1994 年 作品「竹田車站」、「汝敢知」。台語散文「日光遍照的國度」獲全國大專台文寫作比賽第二名（收入《大學台文選》下冊，遠流出版）。於中文系選修陳恆嘉老師的台語概論。
 - 1995 年 「阿爸彼兩甲地」獲全國大專創作歌謠青音獎第四名（感謝林生祥、鍾成虎雙吉他友情伴奏）。參予觀子音樂坑「點生印象」演唱會，手繪淡水地圖「在地觀點」。
- 1995-2005 年 雄獅圖書公司 文字編輯。

- 1998 年 友情支持觀子音樂坑首張專輯「過庄尋聊」，推出手繪地圖「戀亂淡水」。作品「高雄印象」、立法委員陳文輝競選歌曲「清流」(製作人／徐清原)。終於買了一架中古鋼琴。
- 1999 年 作品「予山遮一半的淡水河」、「旗津印象」。
- 2001 年 康軒版國小閩南語教科書編寫小組。
- 2003 年 作品「一」。個人網頁「小島美術網站」。

80 吉他：黃培育 03

六年級生的黃培育，在高雄土生土長，淡江經濟系畢業後就此定居在台北，他形容自己：

「在那個經濟起飛的年代，相較於一般調皮搗蛋的孩子，我總是坐著彈鋼琴，跟黑白鍵當好朋友。高中呢……則學著和六條弦當好朋友。他們都是我的好朋友，我一輩子也不會離開他們！」

從高中畢業到出社會多年，彈吉他對培育來說就像吃飯睡覺沒有一天會間斷，即使擔任唱片執行製作時回到家半夜三四點也不例外。

相較於一般著名音樂人有著顯赫的經歷，培育只是平凡的讓自己往目標前進，看見別人得獎了，第二年就上台幫人彈吉他，隔年自己拿這個獎。

培育說：「很多事情都是慢慢發生的。你只要心中有願力，他自然就會成真！」

黃培育第一份工作是擔任了一百天的銀行催帳員。

放棄三萬多的薪水，五個多月只靠教吉他，舉債度日，之後開始當製作助理，一萬六的薪水每天工作超過十六個小時，現今的培育除了擔任執行製作、錄音室吉他手，也跨足編曲及製作人的領域，但在培育的觀念裡他並不是「棄商從樂」。

“我覺得人最重要就是找到一個安身立命……”

做音樂是一種方式，當個討債的孩子也是一種生活方式，重點只是你有甘願嗎”

在看似平凡的外表之下，培育有著許多不平凡的人生觀與堅持：

“我覺得生活中可以歌頌的不只是愛情而已，生活這件事情本身也是有感情在的！住在同一個城市裡，接受相同的價值觀，反應出生而為人的種種無奈……”

當我們到了某個年紀生活變得千篇一律重複進行，而培育用細膩的觀察力將之紀錄那些從我們眼前發生卻不曾留意的……

“我喜歡狗！常常看狗的臉，狗除了呼氣打呵欠之外沒有別的表情，當我們走在路上時，我們看到的行人臉上大多也沒有表情，或者是因為距離感，我們無法看清他有沒有表情！”

唱自己的歌——淡江的民歌精神

在培育的音樂之路上，那個讓他從一個喜歡音樂的小孩變成創作青年的關鍵點，莫過於淡江大學的年代。

這個民歌的發源地，生生不息的新的歌曲：從觀子音樂坑、交工樂隊、鐘成虎、雷光夏……

培育說：「這些學長姐以徹底實踐的方法，在廟口、在海邊讓最底層的民眾聽自己的歌。用比常人多一倍的熱情記錄這塊土地的人文風情。他們引領著我們，有歌要大聲的唱出來；一個人也罷，一萬人也罷，要相信你的信仰，也想辦法讓別人相信你的信仰。」

退伍後的第一份工作，每天通勤一個半小時，培育閱讀大量的書籍用以打發時間。

而深深吸引他的如米蘭昆德拉——隱晦的而意有所指的，一種非常文雅的嘲諷；莫言——生猛的文字魅力；史蒂芬金——精彩的故事性……

培育喜愛的作家也直接影響培育創作詞曲時的風格。

從一個對大台北市適應不良的高雄子弟，卻又對都會台北生出特殊的情感，他期待自己能用一種「文雅的嘲諷」做為紀錄觀點，也希望自己分享出來的不只是歌，而是真實上演的故事。

培育形容自己「一直在作心有餘而力不足的事，距離我理想中的好還有一段距離」。

請仔細聆聽，現實生活中值得細細思維的一幕幕屬於人性的、愛情的、心靈的……

或許你能從中找到哪首歌其實也是屬於你自己的主題曲。

字大山，高雄縣鳳山人，1982 年 12 月 31 日生於高雄。

自幼學習鋼琴，曾就讀高雄縣中正國小、高雄市立前金國中國樂班、高雄市立新莊高中音樂班、國立台灣藝術大學中國音樂學系；目前為國立台北藝術大學傳統藝術研究所音樂戲曲組研究生。

主修為中國笛與簫，由郭則誠啟蒙，並曾師事於潘柏安、王惠芳、莊桂櫻、江永生、劉治等。

鋼琴：黃端美（已故）、許維楨、郭如蝶。

胡琴：郭則誠、王宏仁。

唢呐：黎翰江。

樂理：張淑蓉。

指揮：葉和中。

南管：高雄光安社、台北集美郎君社。

古琴：台北逸響堂（張清治派下）—林信宏（已故）、鄧永亥。

錄音製作：林中光樂會。

樂器整修與古琴修治：陸幼琪（台北百樂）。

曾任桃園九歌民族管絃樂團團員（笛簫、唢呐、三弦、中胡）兼助理指揮。

現職：林中光樂會團員兼團長、中原大學國樂社合奏、管樂指導、屏東女中音樂班與桃園大溪田心國小等。

演出經歷

- 2008 年 10 月 應板橋林家花園邀請，策劃執行【老聲老器展風華—梁承忠家藏傳統樂器展】。
- 9 月 與林中光樂會應板橋市公所邀請於【板橋音樂文化節】中演出「林中光樂會」專場。
- 8 月 與林中光樂會在宜蘭【蘭雨節】中演出。
- 與林中光樂會應屏東縣文化局邀請於墾丁國家公園演出【風與潮-國際唱遊節】。
- 在應邀於高雄市文化中心【王昭華-台語創作新女生】中擔任三弦、胡琴、笛等伴奏。
- 與劉榮昌應屏東縣文化局邀請於墾丁國家公園演出【山海之戀-關山夕照演唱會】擔任三弦、胡琴、笛等伴奏並獨奏胡琴創作「大武山水流東」。
- 與林中光樂會於台北縣板橋浮洲地區企劃執行社區文化營造計畫【大觀、浮洲～心文化】，並獲行政院青輔會補助。
- 4 月～6 月 與林中光樂會舉辦【落米仔音樂會】，巡迴台北、新竹、苗栗、台中與嘉義等地。
- 在蔡欣微畢業作品發表會【輕、傾聽】中擔任笛簫伴奏於國立台北藝術大學音樂廳。
- 5 月 其製作之客語專輯【老樹新枝】，入圍流行音樂類「最佳客語專輯」與「最佳客語歌手」之獎項提名；另一客語專輯【每日】，則入圍流行音樂類「最具潛力新人」之提名。
- 2007 年 12 月 擔任客語專輯【老樹新枝】之作曲、編曲與音樂製作（吉聲唱片出版發行）。
- 11 月 入選新聞局第一屆【台灣樂團節】之樂團補助與演出（台北華山藝文特區）。
- 在第八屆台北詩歌節【魔法詩之夜】中擔任羅思容作品發表之中阮伴奏於台北中山堂。
- 10 月 與桃園九歌民族樂團【與王子同樂音樂會】中擔任三弦與笛伴奏，並指揮柳琴協奏曲「滿族風情第一樂章—上元夜」。
- 8 月 與九歌民族樂團之【絲長竹青】中擔任三弦伴奏於國家演奏廳。
- 9 月 與「大大樹音樂音樂圖像」共同協辦【台灣新民謠之夜】於板橋林家花園。
- 應基隆市文化局邀請於海洋文化館演出【林中光說故事給好朋友聽】。
- 7 月 與九歌民族樂團之【五音兮繁會】中笛子協奏「塞外隨想」於國家音樂廳。
- 6 月 製作林中光【立春、穀雨、白露、小雪】4 張系列專輯，獲新聞局與國藝會補助。
- 與桃園九歌民族樂團於【五音兮繁會】中笛子協奏「塞外隨想」於新竹市文化局音樂廳，並擔任三弦、唢呐與鋼琴伴奏柳琴「雨後庭院」。
- 5 月 與林中光樂會接受聯合報【台灣希望地圖】專訪，並以全版刊登（5/14、A6 版）。
- 4 月 擔任羅思容客語專輯【每日】—「藤纏樹」之大胡編曲與配樂（大大樹音樂圖像發行）。
- 應板橋林家花園邀請演出【花樹下的生命之歌】。
- 2007 年 3 月～ 持續每月固定在板橋林家花園演出並舉辦【心歸鄉】文化講座。
- 2006 年 12 月 應國立台灣藝術大學通識教育中心邀請，於【聲情之美—詩與歌的饗宴】中演出。

- 10月 兩廳院文化中心主辦之【廣場藝術節】演出。
於台北市文化局主辦之台北藝術季【北管驚奇】於台北中山堂演出。
- 9月 由台南市文化局主辦之【市民藝術節】在台南市立文化中心演出。
- 2005年12月 與九歌民族管絃樂團於台灣藝術大學演藝廳【銀河落九天】中演出雙笛協奏「黃土情」。
- 10月 於台北市文化局主辦之台北藝術季【東方前衛—搖滾北管】于台北中山堂演出。
應國立台灣藝術大學音樂系邀請於【台藝大50週年校慶—簡文彬與台藝大管絃樂團】中擔任笛簫獨奏，演出馬水龍之交響詩作品「孔雀東南飛」。
與九歌民族管絃樂團於桃園文化局演藝廳【銀河落九天】中演出雙笛協奏「黃土情」。
於【時空門—梁家寧、陳代欣獨奏會】中指揮琵琶協奏曲「飄」。
- 9月 【傳統樂器學術研討會】中指揮台灣藝術大學國樂團演出於國家圖書館國際會議廳。
- 8月 與林中光樂會獲桃園歌謠節—【最佳演唱】與【最佳創作】之評審團大獎。
- 6月 在國立歷史博物館【敦煌藝術展】中指揮國立台灣藝術大學國樂團演出。
與林中光樂會在台北板橋規劃建立【好人客棧】專業錄音練團室。
應台北市文化局邀請在【第六屆台北藝術節—尬傳統、飆北管】於大安森林公園演出。
- 5月 在台大迴廊舉辦個人畢業演奏會【擊竹】。
- 1月 製作林中光專輯【走在路上】。
- 2004年10月 錄製「簫」之音色與音樂資料由國立傳統藝術中心及文建會國家文化資料庫分別典藏。
國樂系畢業巡迴與高雄縣鳳山國父紀念館演出「梆笛協奏曲」。
- 6月 應邀至嘉義縣文化局主辦【夏至亞洲音樂節】中演出。
於宜蘭國立傳統藝術中心演出暨舉辦講座。
於台北故事館【詩風再起—吟詩會】演出。
- 3月 應蒙特梭利學會邀請於新店崇光女中演出。
- 2003年10月 由台灣藝術大學國樂系主辦【雅韻凝絲竹】中獨奏「故鄉的圓月」於國立台灣藝術教育館。
- 6月 任明華園歌仔戲團【乘願再來】之笛子伴奏
應邀與高雄市木棉花合唱團【大岡山的故事】中擔任中胡伴奏於高雄中正文化中心至善廳。
- 3月 於國樂系班展【獨領風騷】中獨奏古琴「醉漁唱晚」。
- 2002~2004年7月 連續於獲邀「蘭陽文教基金會」於【宜蘭國際童玩節】演出。
- 2003~2006年 固定與林中光樂團在台北市河岸留言、台大迴廊及女巫店等演出與發表作品。
- 2002年12月 與洪苓憶於國立台灣藝術大學國樂系舉辦笛笙獨奏會【玩竹】。
- 10月 錄製廖士賢專輯【完美世界】中「白賊話」之洞簫配樂（角頭音樂發行）。
隨台北及美郎君社於彰化南北戲曲館之【全國南管整弦大會】和台北中正文化中心【廣場藝術季】中演出南管音樂。
- 8月 製作林中光樂會同名專輯【林中光】。
參與台灣藝術大學舞蹈系美籍教授阿秀拉_潘的作品【戀】之配樂製作。
- 5月 獲國立政治大學廣電系系學會之邀請於政大「醉夢溪」演出。
於國樂系班展【樂祭】中擔任指揮。
- 3月 獲鄧麗君【星願】歌謠創作大賽第一名。
與林中光樂會在台北「米倉音像」首演與作品發表。
- 1月 組織【林中光樂會】。
- 2002~2004年 任國樂系系學會演出組事務與並任組長，執行系上各類型演出與企劃。
- 2001年12月 在莊貴櫻師生音樂會【笛會】中獨奏「故鄉的圓月」於鳳山中正預校。
- 10月 任國樂系一年級指揮。
獲中華國樂學會吹管大賽笛第二名。
- 6月 任國光豫劇隊【中國公主—杜蘭朵】之笛簫伴奏。
- 5月 於【尋古幽思、音樂情】中獨奏「秦川抒懷」於高雄中正文化中心至善廳。
- 4月 以保送甄試、推薦甄試和申請入學分別考取國立台灣藝術大學國樂系、文化大學國樂系、國立台北藝術大學傳統音樂系、實踐大學音樂系。
- 1999年 獲台灣區音樂比賽優等第六名。
- 1998年 獲高雄市音樂比賽優等第二名。
- 1996年 獲高雄縣音樂比賽優等第三名。